

Idioms of Week 1

Barking dogs seldom bite

Bellende Hunde beißen nicht

You've made your bed, now lie in it

Wie man sich bettet, so liegt man

Beggars can't be choosers

In der Not schmeckt jedes Brot

Better late than never

Lieber spät als nie

(...but better never late)

(...aber lieber nie zu spät)

Idioms & Proverbs
Week 2

“What the farmer doesn’t know, he doesn’t eat”

Was der Bauer nicht kennt, das isst er nicht

Used when criticizing someone for refusing to try new ways of doing something

“He who pays the piper, calls the tune”

Wes’ Brot ich ess, des’ Lied ich sing

(Whose bread I eat, that’s whose song I sing)

All things come to him who waits.

Geduld bringt Rosen.

Mit Gelduld und Zeit kommt man weit.

No ifs, ands, or buts!

Ohne Wenn oder Aber!

“You made your bed, now lie in it”

Wie man sich bettet, so liegt man

All's well that ends well.

Ende gute, alles gut.

All that glitters isn't gold.

Es ist nicht alles Gold, was glänzt.

to be/turn green with envy

bläss vor Neid sein/werden

Idioms of Week 4

Things are never as bad as they seem.

Es wird nichts so heiß gegessen, wie es gekocht wird.

To let the cat out of the bag

Die Katze aus dem Sack lassen

His bark is worse than his bite.

Bellende Hunde beißen nicht.

To bark up the wrong tree

Auf dem Holzweg sein

Idioms of Week 5

It's more blessed to give than receive

Geben ist seliger denn Nehmen

Once in a blue moon

Nur alle Jubeljahre

Brevity is the soul of wit

In der Kürze liegt die Würze

Don't cross your bridges until you come to them

Kümmere dich nicht um ungelegte Eier

Idioms of Week 6

A new broom sweeps clean.

Neue Besen kehren gut

Too many cooks spoil the broth

Viele Köche verderben den Brei

Not budge an inch

Nicht wanken und nicht weichen

All good things come in threes

Aller guten Dinge sind drei

Idioms of Week 7

All good things come to an end

Nichts dauert ewig

All's well that ends well

Ende gute, alles gut

All that glitters isn't gold

Es ist nicht alles Gold, was glänzt

All things come to him who waits

Geduld bringt Rosen

Mit Geduld und Zeit kommt man weit

Idioms of Week 8

A bird in the hand is worth two in the bush

Besser den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach

Beware of Greeks bearing gifts

Vorsicht vor falschen Freunden

(Beware of false friends)

Business before pleasure

Erst die Arbeit, dann das Vergnügen

The early bird catches the worm

Morgenstund' hat Gold im Mund

Idioms of Week 9

Birds of a feather flock together

Gleich und Gleich gesellt sich gern

To kill two birds with one stone

Zwei Fliegen mit einem Schlag treffen

To buy a pig in a poke

Die Katze im Sack kaufen

By the skin of one's teeth

Mit Ach und Krach

Idioms of Week 10

To open a (whole new) can of worms

Die Büchse der Pandora öffnen

"open Pandora's box"

To carry coals to Newcastle (sell refrigerators to Eskimos)

Eulen nach Athen tragen "owls to Athens"

Castles in the air

Luftschlösser Schlösser im Mond

"on the moon"

Not to be playing with a full deck

Nicht alle Tassen im Schrank haben

"not all cups in the cupboard"